

# Inhalt

---

## Vorwort | 11

## I. Einleitung: Kunstmusik, Identitäten und reflexive Globalisierung | 15

1. Zur Situation der Kunstmusik im globalen Kontext | 15
2. Identitätskritik und reflexive Globalisierung im Spiegel der neueren Kunstmusik | 19
  - Identitätsprobleme* | 22
  - Reflexive Globalisierung* | 25
3. Diskurse interkulturellen Komponierens | 30
  - Mythos und Migration* | 33
  - Dialog und »Hypolepse«* | 35
  - Alterität, Hybridisierung und Inkommensurabilität* | 36

## II. Historische und ästhetische Perspektiven | 41

1. Voraussetzungen einer interkulturellen Musikhistoriografie | 41
  - Musikhistoriografische Modelle und Kritik der Universalgeschichte* | 44
  - Für eine Öffnung des Kompositionsbegriffs* | 48
  - Kontextualisierungen* | 51
2. Zur Ambivalenz des Lokalen in der neueren Musikgeschichte | 53
  - Strawinski und Bartók: Konstruktion und Kritik nationaler Musik im Spannungsfeld zur Ethnografie* | 53
  - Der Lokalismus in der neuen Musik Chinas seit den 1980er Jahren* | 56
  - Zur Kritik des Authentizitätsdenkens* | 59
3. Kategorien interkultureller Rezeption bei westlichen Komponisten | 61
  - Arbeit am Mythos* | 62
  - Pragmatismus, Durchdringung, Differenz* | 63
  - Fallbeispiel: Hans Zender: FÜRin no kyō (1989)* | 66
  - Kooperation und Dialog* | 69
    - Annäherung an die chinesische Mundorgel *sheng* | 71
4. Zur kompositorischen Relevanz kultureller Differenz in asiatischer Kunstmusik seit den 1960er Jahren | 77
  - Tōru Takemitsu: November Steps (1967)* | 78
  - Tōru Takemitsu: Distance für Oboe und shō (1972)* | 79
  - Rezeption und Kritik der westlichen Moderne in José Macedas Pagsamba (1968)* | 80
  - Ge Ganrus Yi Feng (1983): Befreiungsschlag gegen kulturalistische Kategorien* | 82

»Erfundene Traditionen« in Yūji Takahashis Sōjō rinzetsu (1997) | 84  
Fazit und Ausblick | 88

5. Die Wiederentdeckung der Präsenz: Interkulturelle Passagen durch die vokalen Räume zwischen Sprechstimme und Gesang | 89  
*Die Stimme in der Musik des 20. und 21. Jahrhunderts* | 89  
*Artikulation und Kodifizierung der Stimme: Grenzbereiche und Interaktionen zwischen Sprechstimme und Gesang* | 93  
*Analysen 1: Fragmentierung und Montage (gidayū-bushi, Tan Dun, Schönberg)* | 98  
*Analysen 2: Beschwörung, Prosodie, Ritual (Shimoyama, Takahashi, Peri, Sciarrino)* | 105  
*Schluss: Artikulation – Kodifizierung – Präsenz – Passage* | 113

### III. Zur Geschichte und Analyse neuer ostasiatischer Musik | 115

1. Zur Rezeption der westlichen Moderne in der Musik Chinas und Japans seit dem späten 19. Jahrhundert | 115
2. Auslöser der musikalischen Moderne in China:  
Das Wirken Wolfgang Fraenkels im Exil Shanghai | 127  
*Wolfgang Fraenkels Entwicklung als Komponist und sein Weg ins Exil* | 128  
*Fraenkels Aktivitäten als Musiker, Pädagoge und Komponist in Shanghai* | 131  
    Fraenkel als Musiker und Dirigent | 131  
    Fraenkel als Pädagoge, Publizist und Theoretiker | 139  
    Fraenkel als Komponist | 148  
*Ausblick* | 151
3. Historische Hintergründe der Repräsentation von *Molihua* (»Jasminblüte«) in Tan Duns *Symphony* 1997 | 152
4. Interkulturelle Narrativität in ostasiatischer Kunstmusik seit den 1990er Jahren | 165  
*Neue chinesische Musik zwischen Essenzialismus und kulturellem Konflikt* | 166  
    Polarisierender Essenzialismus: Tan Dun | 167  
    Pluralistischer Essenzialismus: Qin Wenchen und Guo Wenjing | 168  
    Interaktion: Chen Xiaoyong | 170  
    Stratifikation und Konflikt: Zhu Jian'er | 174  
*Neue koreanische Musik: neue Befreiungen* | 176  
    Befreiung vom Kulturalismus: Bonu Koo, Kunsu Shim | 177  
    Aufhebung der traditionellen Praxis: Eun-Hye Kim, Jin-Hi Kim | 181  
*Tendenzen neuer japanischer Musik: Affirmation und Kritik des essenzialistischen Erbes* | 185  
*Fazit: Grenzen des Narrativen im interkulturellen Kontext* | 187
5. Der Einfluss traditioneller Musik auf das Komponieren in Taiwan seit den 1970er Jahren | 188  
*Voraussetzungen neuer Kunstmusik in Taiwan und historische Entwicklungen seit 1945* | 188  
*Probleme taiwaner Identität und der zweiseitige Diskurs traditioneller und zeitgenössischer Musik* | 194  
*Taiwans kleine Avantgarde seit den 1970er Jahren – Lee Tai-Hsiang, Hsu Po-Yun, Pan Hwang-Long* | 196  
*Konservatismus und Neuerfindung der Traditionen seit den 1980er Jahren* | 209  
*Ausblick* | 214

#### **IV. Kontext shō | 217**

1. Transformation, Bruch und Mythoskritik in Werken für die japanische Mundorgel shō | 217  
*Die japanische Mundorgel shō in traditionellen Kontexten* | 217  
*Kompositorische Ansätze einer Rezeption der Shō-Musik* | 221  
Mythos und Aura | 222  
Vom Mythos zur Mythoskritik | 226  
Fazit | 234
2. Die shō als Medium von Alterität und Selbstreferenzialität bei Helmut Lachenmann | 234  
Aura und Alterität | 234  
Klangorganisation | 236  
Spaltklang und Strukturklang | 247  
Zeitstrecken | 250  
Narrativität | 254  
Interkulturalität | 256

#### **V. Fallbeispiele in Grenzbereichen kultureller Identitäten | 259**

1. Interkulturelle Rezeption bei Isang Yun | 259  
*Kulturalistische Polarisierungen* | 260  
*Ausblick: Zur Analyse von Isang Yuns Musik* | 263
2. Yūji Takahashi und José Maceda: Aurale Überlieferung und die gesellschaftliche Relevanz der Klänge | 264  
*Yūji Takahashi: Aufmerksames Hören und soziale Interaktion* | 265  
*José Maceda: Klangmassen und die Suche nach einer anti-kausalen Logik* | 274  
*Perspektive: Von der immanenten zur kontextuellen Analyse* | 282
3. Bewegungen in der »Raum-Zeit« von György Ligetis Klavierkonzert: Modelle von Polymetrik und Konfliktmetrik in historischen und kulturellen Perspektiven | 283  
*György Ligetis »Raum-Zeit« und die »generalisierte Hemiole«* | 283  
*Summationsmetrum und metrische Dissonanz* | 295  
*Historische Konzepte von Konfliktmetrik: Eine kurze Geschichte der Hemiole* | 300  
*Zusammenfassung* | 316
4. Chaya Czernowins und Isabel Mundrys Variationen über Identität und musikalisches Bedeuten | 317  
*Chaya Czernowins Excavated Dialogues – Fragments: Ist kulturelle Hybridität musikalisch darstellbar?* | 317  
*Isabel Mundrys Ich und Du: Rätselspiel der Identität* | 320  
*Fazit: Die Grenzen musikalischer »Welthaltigkeit«* | 325

#### **VI. Reflexionen des eigenen Komponierens als Spurensuche im Zwischen | 327**

1. Schichtengewebe, Intertextualität und kultureller Kontext: Vom gekerbten zum offenen Raum | 328  
Interference: *Widersprüchliche Selbstidentität* | 332  
the wasteland of minds: *Klangschichtenrelief und Zerfall* | 334
2. Stratifizierung und Analyse | 338  
*Symbolik und Implosion in Glasakkord* | 338  
together//apart: *Rekonstruktion, Rekomposition und Irritation* | 342

3. Interkulturelle und multilinguale Fluchtlinien  
der menschlichen Stimme | 346  
*Zersplitterung – Bruchlinien zwischen den Bedeutungen* | 346  
*Erkundung von Tonräumen und politische Narrativität in telinga – mulut* | 351  
*Für eine Polyphonie der Bedeutungen* | 357  
*Anhang* | 359
4. Schluss | 362

**Bibliografie** | 365

**Textnachweise** | 399

**Abbildungsverzeichnis** | 405

**Register** | 411